

<http://www.edicions.ub.edu/revistes/dialectologiaSP2023/documentos/1945.pdf>

Dialectologia. Special issue, 11 (2023), 269-291.

DOI: 10.1344/DIALECTOLOGIA2023.2023.10

Matthias KAPPLER

University of Venice Ca' Foscari

mkappler@unive.it

ORCID: 0000-0002-2464-691X

Name: Türkçe ['turktʃɛ] Language-code: ISO 639-1: tr, ISO 639-2: tur

BALKAN TURKISH DIALECT CLASSIFICATIONS

Abstract

In South-eastern Europe, endogenous communities of Turkish speakers are found in Eastern and Western Thrace, Bulgaria, Romania, Moldova, North Macedonia, Kosovo and the Dodecanese. These varieties are usually referred to as Rumelian Turkish, which is subdivided into West and East Rumelian Turkish. This West-East isogloss goes back to Németh's classification (1956), and has been slightly revised. Gagauz, which is mostly an Eastern Rumelian variety, is spoken mostly in Moldova. Turkish dialect classification is traditionally focussed on Anatolia, whereas Balkan Turkish dialects have been less considered. Although there are many studies on single Balkan Turkish varieties, classification attempts are scarce. The most prominent classification has been made by Németh (1956), who laid the foundations for the description of West Rumelian Turkish.

Keywords: Balkan Turkish, Rumelian Turkish dialects, Gagauz, South-eastern Europe

CLASSIFICACIONS DIALECTALS DEL TURC DELS BALSANS

Resum

Al sud-est d'Europa, les comunitats endògenes de parlants turcs es troben a la Tràcia oriental i occidental, Bulgària, Romania, Moldàvia, Macedònia del Nord, Kosovo i el Dodecanès. Aquestes varietats solen anomenar-se turc rumeli, que es subdivideix en turc de Rumèlia occidental i oriental. Aquesta isoglossa oest-est es remunta a la classificació de Németh (1956) i ha estat lleugerament revisada. El gagaús, que és principalment una varietat del rumeli oriental, es parla principalment a Moldàvia. La classificació dels dialectes turcs se centra tradicionalment en Anatòlia, mentre que els dialectes turcs dels Balcans han estat menys considerats. Tot i que hi ha molts estudis sobre varietats turques dels Balcans, els intents de classificació són escassos. La classificació més destacada l'ha feta Németh (1956), que va establir les bases per a la descripció del turc rumeli occidental.

Paraules clau: turc dels Balcans, dialectes turcs rumels, gagaús, sud-est d'Europa

BALKAN TÜRKÇESİ AĞIZLARININ SINIFLANDIRILMASI

Özet

Güneydoğu Avrupa'da, Doğu ve Batı Trakya, Bulgaristan, Romanya, Moldova, Kuzey Makedonya, Kosova ve Onikiada'da Türkçe konuşan endojen topluluklar bulunmaktadır. Bu değişiklikler genellikle

Batı ve Doğu Rumeli Türkçesi olarak alt bölümlere ayrılan Rumeli Türkçesi olarak adlandırılır. Batı-Doğu ağızlar sınır çizgisi (isogloss) Nmeth'in sınıflandırmasına (1956) kadar uzanır, sonra birkaç unsur eklenmiştir. Esasen Doğu Rumeli grubuna ait olan Gagavuzca, ođunlukla Moldova'da konuşulmaktadır. Türk ağızlarının sınıflandırılması geleneksel olarak Anadolu'ya odaklanırken, Balkan Türk ağızları daha az dikkate alınmıştır. Balkan Türk ağızları üzerine tek olarak çok sayıda çalışma olmasına rağmen, sınıflandırma girişimleri azdır. En önemli sınıflandırma, Batı Rumeli Türkçesinin tanımının temellerini atan Nmeth (1956) tarafından yapılmıştır.

Anahtar sözcükler: Balkan Türkçesi, Rumeli Türk ağızları, Gagavuzca, Güneydoğu Avrupa